

ISSN 1998-9911 (Print)
ISSN 2409-1979 (Online)



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ВЕСТНИК

ВОЛГОГРАДСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА

Серия 2
ЯЗЫКОЗНАНИЕ

2016
Том 15. № 2

MINISTRY OF EDUCATION AND SCIENCE
OF THE RUSSIAN FEDERATION

SCIENCE JOURNAL

OF VOLGOGRAD STATE UNIVERSITY

LINGUISTICS

2016
Volume 15. No. 2



SCIENCE JOURNAL OF VOLGOGRAD STATE UNIVERSITY

LINGUISTICS

2016. Vol. 15. No. 2

Academic Periodical

First published 1996

5 issues a year

Mainstream issue:

Text as an Object of Diachronic Linguistics

Founder:

Federal State Autonomous
Educational Institution
of Higher Education
“Volgograd State University”

Journal is registered by Federal Service for Supervision
of Mass Media, Communications and Protection of
Cultural Heritage (Russia) (Registration Certificate
ПН № ФС77-25016 of June 29, 2006)

The journal is included into the **Index of Peer-reviewed
Academic Journals and Publications that must publish
academic results of doctoral and candidate’s degree
theses** that came in force on December 1, 2015

Journal is included into **Russian Science Citation Index**

The journal is also included into the following Russian
and international databases: **ERIH PLUS** (Norway),
CrossRef (USA), **DOAJ** (Sweden), **CiteFactor** (Canada),
COPAC* (Great Britain), **Google Scholar** (USA),
Journalindex.net (USA), **Open Academic Journals
Index** (Russia), **ULRICHSWEB™ Global Serials
Directory** (USA), **OCLC WorldCat®** (USA), **SHERPA/
RoMEO** (Spain), **MIAR** (Spain), **ZDB** (Germany),
“**CyberLeninka**” **Scientific Electronic Library**
(Russia), “**Socionet**” **Information Resources** (Russia),
IPRbooks E-Library System (Russia), **E-Library
System “University Online Library”** (Russia)

Editorial Staff:

Prof. Dr. *E.M. Sheptukhina* – Chief Editor (Volgograd)
Prof. Dr. *E.Yu. Ilyinova* – Deputy Chief Editor
(Volgograd)
Prof. Dr. *S.V. Ionova* (Volgograd)
Cand. *I.A. Safonova* – Executive Secretary and Copy
Editor (Volgograd)

Editorial Board:

Prof. Dr. *R.S. Alikaev* (Nalchik); Prof. Dr. *T.N. Astafurova*
(Volgograd); Prof. Dr. *N.S. Bolotnova* (Tomsk); Prof. Dr.
D. Voyvodich (Novi Sad, Serbia); Prof. Dr.
V.Z. Demyankov (Moscow); Prof. Dr. *N.N. Zapolskaya*
(Moscow); Prof. Dr. *D.Yu. Ilyin* (Volgograd); Prof.
Dr. *V.I. Karasik* (Volgograd); Prof. Dr. *A.F. Kelletat*
(Mainz, Germany); Prof. Dr. *K. Koncharevich* (Belgrade,
Serbia); Prof. Dr. *L.P. Krysin* (Moscow); Prof. Dr.
O.A. Leontovich (Volgograd); Prof. Dr. *I.P. Lysakova*
(Saint Petersburg); Prof. Dr. *O.A. Prokhvatilova*
(Volgograd); Prof. Dr. *O.N. Prokhorova* (Belgorod);
Prof. Dr. *S.S. Takhtarova* (Kazan); Prof. Dr. *VI. Terkulov*
(Donetsk, Ukraine); Prof. Dr. *E. Hoffmann* (Vienna,
Austria); Prof. Dr. *N.L. Shamne* (Volgograd); Prof.
Dr. *L. Shipelevich* (Warsaw, Poland)

Editor, Proofreader *V.E. Ilyashenko*

Editor of English texts *E.Yu. Ilyinova*

Making up and technical editing: *O.N. Yadykina*

Passed for printing 11.07.2016. Format 60×84/8.

Offset paper. Typeface Times.

Conventional printed sheets 18,1. Published pages 19,5.

Number of copies 500. Order . «C» 107.

Published in the Publishing House
of Volgograd State University.

Bogdanova St. 32, Volgograd, 400062.

E-mail: izvolgu@volsu.ru

Address of Editorial Office

Prospect Universitetsky 100, Volgograd, 400062.

Tel.: (8442) 46-02-79. Fax: (8442) 46-18-48

E-mail: vestnik2@volsu.ru

Journal Website: <http://l.jvolsu.com>

English version of Website: <http://l.jvolsu.com/index.php/en/>

ВЕСТНИК ВОЛГОГРАДСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА

Серия 2. ЯЗЫКОЗНАНИЕ

2016. Т. 15. № 2

Научно-теоретический журнал

Основан в 1996 году

Выходит 5 раз в год

Главная тема номера:

«Текст как объект диахронической лингвистики»

Учредитель:

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Волгоградский государственный университет»

Журнал зарегистрирован в Федеральной службе по надзору за соблюдением законодательства в сфере массовых коммуникаций и охране культурного наследия (свидетельство о регистрации средства массовой информации ПИ № ФС77-25016 от 29 июня 2006 г.)

Журнал включен в «Перечень рецензируемых научных изданий, в которых должны быть опубликованы основные научные результаты диссертаций на соискание ученых степеней доктора и кандидата наук», вступивший в силу с 01.12.2015 г.

Журнал включен в базу Российского индекса научного цитирования (РИНЦ)

Журнал также включен в следующие российские и международные базы данных: ERIN PLUS (Норвегия), CrossRef (США), DOAJ (Швеция), CiteFactor (Канада), COPAC* (Великобритания), Google Scholar (США), Journalindex.net (США), Open Academic Journals Index (Россия), ULRICHSWEB™ Global Serials Directory (США), OCLC WorldCat® (США), SHERPA/RO MEO (Испания), MIAR (Испания), ZDB (Германия), Научная электронная библиотека «КиберЛенинка» (Россия), Соционет (Россия), Электронно-библиотечная система IPRbooks (Россия), Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека онлайн» (Россия)

Адрес редакции

400062 Волгоград, просп. Университетский, 100.
Тел.: (8442) 46-02-79. Факс: (8442) 46-18-48
E-mail: vestnik2@volsu.ru

Сайт журнала: <http://l.jvolsu.com>

Англояз. сайт журнала: <http://l.jvolsu.com/index.php/en/>

Редакционная коллегия:

д-р филол. наук, доц. *Е.М. Шентухина* – главный редактор (г. Волгоград)
д-р филол. наук, проф. *Е.Ю. Ильинова* – зам. главного редактора (г. Волгоград)
д-р филол. наук, доц. *С.В. Ионова* (г. Волгоград)
канд. филол. наук *И.А. Сафонова* – ответственный и технический секретарь (г. Волгоград)

Редакционный совет:

д-р филол. наук, проф. *Р.С. Аликаев* (г. Нальчик);
д-р филол. наук, проф. *Т.Н. Астафурова* (г. Волгоград);
д-р филол. наук, проф. *Н.С. Болотнова* (г. Томск);
д-р филол. наук, проф. *Д. Войводиц* (г. Нови Сад, Сербия);
д-р филол. наук, проф. *В.З. Демьянков* (г. Москва);
д-р филол. наук, ведущий науч. сотр. *Н.Н. Запольская* (г. Москва);
д-р филол. наук, доц. *Д.Ю. Ильин* (г. Волгоград);
д-р филол. наук, проф. *В.И. Карасик* (г. Волгоград);
д-р, проф. *А.Ф. Келлетат* (г. Майнц, Германия);
д-р филол. наук, проф. *К. Кончаревич* (г. Белград, Сербия);
д-р филол. наук, проф. *Л.П. Крысин* (г. Москва);
д-р филол. наук, проф. *О.А. Леонтович* (г. Волгоград);
д-р филол. наук, проф. *И.П. Лысакова* (г. Санкт-Петербург);
д-р филол. наук, проф. *О.А. Прохвятилова* (г. Волгоград);
д-р филол. наук, проф. *О.Н. Прохорова* (г. Белгород);
д-р филол. наук, проф. *С.С. Тахтарова* (г. Казань);
д-р филол. наук, проф. *В.И. Теркулов* (г. Донецк, Украина);
д-р, доц. *Э. Хоффманн* (г. Вена, Австрия);
д-р филол. наук, проф. *Н.Л. Шамне* (г. Волгоград);
д-р гуманитар. наук, проф. *Л. Шителевич* (г. Варшава, Польша)

Редактор, корректор *В.Е. Ильяшенко*

Редактор английских текстов *Е.Ю. Ильинова*

Верстка и техническое редактирование *О.Н. Ядыкиной*

Подписано в печать 11.07.2016 г. Формат 60×84/8.
Бумага офсетная. Гарнитура Таймс. Усл. печ. л. 18,1.
Уч.-изд. л. 19,5. Тираж 500 экз. Заказ . «С» 107.

Отпечатано в издательстве

Волгоградского государственного университета.

400062 Волгоград, ул. Богданова, 32.

E-mail: izvolgu@volsu.ru

СОДЕРЖАНИЕ

Шептухина Е.М. Обращение главного редактора 6

ГЛАВНАЯ ТЕМА НОМЕРА «ТЕКСТ КАК ОБЪЕКТ ДИАХРОНИЧЕСКОЙ ЛИНГВИСТИКИ»

Акимова Э.Н. Лингвистика текста в диахронии и синхронии 7

Пименова М.В. Способы организации древнерусского текста и выражение оценки 17

Ваулина С.С. Средства выражения авторской модальности в «Слове о полку Игореве» 25

Горбань О.А., Шептухина Е.М. Реализация объективной модальности в текстах войсковых грамот середины XVIII века 34

Килина Л.Ф. Русский летописный текст как объект историко-стилистического анализа 46

Ерофеева И.В. Функционально-семантические особенности производных субстантивов в текстах летописного жанра 53

Крючкова О.Ю. Функции лексических единиц с аффиксальным удвоением в текстах XI–XIV вв. 62

Новак М.О. Формы перфекта в древнеславянском переводе Апостола (на материале списков XII–XIV вв.) 69

Малэк Э. К изучению эпистолярного стиля А.С. Матвеева (челобитные ссыльного боярина и «Апофегматы» Беняша Будного) 75

Дмитриева Е.Г. Особенности композиции и лексического состава отписок начала XVII в. 81

РАЗВИТИЕ И ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ РУССКОГО ЯЗЫКА

Тупикова Н.А., Бондаренко О.В. Функционально-семантические свойства глаголов состояния в речи диалектоносителей на территориях смешанного проживания русских и украинцев 89

Сафонова И.А. Глаголы восприятия в региональных документах середины XVIII века (на материале фонда «Михайловский станичный атаман») 98

Патроева Н.В. «Сумеречный» синтаксис Е. Баратынского (на материале сборника «Сумерки» 1842 г.) 105

Прохватилова О.А., Фотина Н.Э. Специфика средств внутренней диалогичности в прозе А.П. Чехова 1888–1894 гг. 120

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ И СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ИЗУЧЕНИЕ ЯЗЫКОВ

Нетунаева И.М., Чухарев-Худилайнен Е.М. Оптатив и императив в функции запрета на действие в готском языке 129

Безкоровайная Г.Т. Национально-специфические понятия и лингвокультурологическая компетенция студентов (на примере изучения английского языка) 138

МАТЕРИАЛЫ И СООБЩЕНИЯ

Киямова М.Ф. Критерии дифференциации вариантов производных предлогов (на материале произведений А.С. Пушкина) 144

Сафонова С.Г. Репрезентация концепта «богатство» в романе Ф.М. Достоевского «Униженные и оскорбленные» 152

ДИСКУССИИ

Алпатов В.М. Об определениях слова 159

Вавжинчик Я. О словах, которым не повезло в академических словарях 169

Войводиц Д.П. К проблеме грамматического статуса причастных форм / конструкций в славянских языках 174

КРИТИКА И БИБЛИОГРАФИЯ

Супрун В.И., Данилов А.В. Год Софии Лопушанской (Рец. на кн.: Семантика древнерусского глагола: синхронно-диахронический аспект [Текст] : коллектив. моногр. / О. А. Горбань, Е. Г. Дмитриева, М. В. Косова, И. А. Сафонова, Е. В. Терентьева, Е. М. Шептухина ; отв. ред. Е. М. Шептухина. – 2-е изд., доп. – М. : ФЛИНТА : Наука, 2015. – 352 с.) 188

CONTENTS

Sheptukhina E.M. Editor's Foreword 6

MAINSTREAM ISSUE "TEXT AS AN OBJECT OF DIACHRONIC LINGUISTICS"

Akimova E.N. Text Linguistics in Diachrony and Synchrony 7

Pimenova M.V. Modes of Ancient Text Organization and Evaluation Expression 17

Vaulina S.S. On Means of Expressing Author's Modality in "The Tale of Igor's Campaign" 25

Gorban O.A., Sheptukhina E.M. Implementation of Objective Modality in Don Cossack Armycharters of the Mid 18th Century 34

Kilina L.F. Russian Annalistic Text as Object of the Historical and Stylistic Analysis 46

Erofeeva I.V. The Functional-Semantic Peculiarities of Derivative Words in the Texts of Chronicle Genre ... 53

Kryuchkova O.Yu. The Functions of Lexical Units With Affixal Reduplication in the Texts of the 11-14th Centuries 62

Novak M.O. On Perfect Tense Forms in Old Slavic Apostolos (on Material of 12-14th Centuries Manuscripts) 69

Malek E. On Study of the Epistolary Style of A.S. Matveev (Petitions of the Exiled Nobleman and Bieniasz Budny "Apothegmata") 75

Dmitrieva E.G. Composition Properties and Lexical Peculiarities of Formal Replies of the Early 17th Century 81

EVOLUTION AND FUNCTIONING OF THE RUSSIAN LANGUAGE

Tupikova N.A., Bondarenko O.V. The Functional and Semantic Properties of Stative Verbs in the Dialect Speech of Mixed Russian and Ukrainian Settlements 89

Safonova I.A. Verbs of Perception in Regional Documents of the Middle of the 18th Century (on Material of "Mikhailovsky Stanitsa Ataman" Fund) 98

Patroeva N.V. "Twilight" Syntax of E. Baratynsky (Based on the "Twilight" Collection, 1842) 105

Prokhvatilova O.A., Fotina N.E. Specificity of Internal Dialogue Means in A.P. Chekhov's Prose of 1888-1894 120

INTERCULTURAL COMMUNICATION AND COMPARATIVE STUDIES OF LANGUAGES

Netunayeva I.M., Chukharev-Hudilainen E. Optative and Imperative Prohibitions in Gothic 129

Bezkorovaynaya G.T. Nationally Specific Concepts and Linguistic and Cultural Competence (Exemplified by English Language Teaching) 138

MATERIALS AND REPORTS

Kiyamova M.F. On Differentiation Between Variants of Derivative Prepositions (on the Material of Works by A.S. Pushkin) 144

Safonova S.G. Representation of "Wealth" Concept in the Novel "Humiliated and Insulted" by F.M. Dostoevsky 152

DISCUSSIONS

Alpatov V.M. About Definitions of the Word 159

Vavzhinchik Ya. About Unlucky Words in the Academic Dictionaries 169

Voyvodich D.P. On Grammatical Status of Participle Verb Forms / Constructions in Slavic Languages 174

REVIEWS AND BIBLIOGRAPHY

Suprun V.I., Danilov A.V. Year of Sofia Lopushanskaya (Book review: The Semantics of the Old Russian Verb: Synchronous-Diachronic Aspect [Text] : Monograph / O. A. Gorban, E. G. Dmitrieva, M. V. Kosova, I. A. Safonova, E. V. Terentyeva, E. M. Sheptukhina ; ed. by E. M. Sheptukhina. – 2nd ed., add. – Moscow : FLINTA Publ. : Nauka Publ., 2015. – 352 p.) 188

Обращение главного редактора

Уважаемые читатели!

Редакционный совет научно-теоретического журнала «Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2. Языкознание», способствуя комплексному обсуждению научным сообществом актуальных проблем современной лингвистики, принял решение выделить в журнале рубрику «Главная тема номера», объединяющую публикации исследователей разных научных направлений и школ, находящиеся в одном тематическом поле.

Выбор главной темы второго номера 2016 г. – «Текст как объект диахронической лингвистики» – обусловлен необходимостью теоретически осмыслить достижения лингвистики текста и возможности их применения при анализе языковой диахронии.

В опубликованных в этом номере статьях предложенная к обсуждению тема раскрывается в разных аспектах: рассмотрены функциональные свойства единиц разных языковых уровней и их роль в структуре и семантике текста, выявлена специфика реализации таких текстовых категорий, как модальность и оценочность, описаны жанрово-стилевые особенности летописного, эпистолярного и др. текстов, раскрыты некоторые особенности текстопорождения.

Вопросы диахронической лингвистики текста затрагиваются и в публикациях, включенных в другие рубрики журнала наряду со статьями и материалами, традиционно посвященными разным аспектам развития и функционирования русского и других языков, межкультурной коммуникации и сопоставительного изучения языков, теории языка.

«Вестник Волгоградского государственного университета» открыт для интеллектуальных дискуссий и обмена мнениями по актуальным вопросам современной лингвистики: в следующих номерах журнала серии «Языкознание» в рубрике «Главная тема номера» планируется обсудить проблемы электронной коммуникации, речеведения, ономастики. Редакционная коллегия приглашает к сотрудничеству авторов научных работ, в которых рассматриваются такие вопросы.

*Е.М. Шептухина,
доктор филологических наук*